

The Other Documentary

Morocco, 2011, 59 min
Versions: English, French, Arabic

Location: Morocco

A Film by: Yassine El Idrissi
yassinemedia@gmail.com

Cinematography: Yassine El Idrissi, Elaine Zerto, Mohamed Laatabi

<http://www.phototechnique.org>

Mustapha is a disabled street performer in a wheel-chair. To make his living, he sings ten hours a day in the streets of the Moroccan capital Rabat. Due to his role as the protagonist of this documentary he enjoys a newly found stardom and quickly begins to exploit his celebrity status for material profit. The portrait gives a reflexive insight into the manipulation and mutual influence of the documentary maker and his subject. The photo-journalist and filmmaker Yassine El Idrissi is specifically interested in observing the alteration in people's behavior when being filmed. Moreover, the filmmaker's decisions play an important role.

Mustapha ist ein behinderter Straßenkünstler. Um sein Auskommen zu sichern, sitzt er zehn Stunden am Tag in seinem Rollstuhl in den Straßen der marokkanischen Hauptstadt Rabat und singt. Der Film zeigt, wie er seine plötzliche Berühmtheit als Protagonist der Dokumentation genießt und versucht, daraus Profit zu schlagen. Das Portrait thematisiert und reflektiert die gegenseitige Einflussnahme zwischen Filmemacher und Subjekt. Der Photojournalist und Dokumentarfilmer Yassine El Idrissi interessiert sich besonders dafür, was mit den Menschen passiert, wenn sie gefilmt werden. Auch Entscheidungen des Filmemachers spielen für ihn eine wichtige Rolle.

Wednesday – May 9, 13:00

The Rope

Spain, 2011, 52 min
Versions: English, Spanish

Location: Spain, South Andalusia, Grsazalema

Directed by: Miguel Angel Rosales Mateos
miguelangelrosales@gmx.com

Research by: Nuria Vila Mumbrú, Miguel Angel Rosales Mateos

Cinematography: Miguel Angel Rosales Mateos

Sound: Nuria Vila Mumbrú

Editing: Nuria Vila Mumbrú, Miguel Angel Rosales Mateos;

On 16 July the Andalusian festival of St Carmen is celebrated. Each region has its own tradition. In Grazalema the people chase a bull tied to a rope ("La Maroma") through the narrow streets of the village. Dating back to a past when everyday life used to be closely linked to bull breeding, tradition and lifestyle have changed. The film reflects the tensions between villagers, local institutions and oppositions. Between these priorities, La Maroma cruises the streets each year reinforcing the social ties. Archive material and the villager's testimonies serve to create a documentary where the memories of the oldest and the version of the youngest generations indicate the significance of the festival's transformation.

Am 16. Juli wird in Andalusien das Fest zu Ehren der Jungfrau Carmen gefeiert. Jede Region hat ihre eigenen Traditionen. In Grazalema und treiben die Menschen einen Bullen an einem Strick („La Maroma“) durch die engen Straßen des Dorfes. Diese Tradition stammt aus einer Zeit, in der das Leben hier eng mit der Bullenzucht verbunden war. Sie hat sich mit dem Leben der Menschen vor Ort verändert.

Der Film reflektiert Spannungen zwischen Einwohnern, Behörden und Opposition. Inmitten dieses Spannungsfeldes festigt La Maroma jedes Jahr die sozialen Bindungen, wenn er durch die Straßen zieht. Erinnerungen der ältesten und Versionen der jüngeren Generation weisen darauf hin, was die Veränderung dieses Festes bedeutet.

Wednesday – May 9, 14:10

Meet Me In Memoriam

Germany, 2010, 6 min
Versions: English, German

Location Germany, Berlin

A Film by: Alina Trebbin
 a.trebbin@gmx.net

Consuming images is a daily practice. Before reading words we learn to read pictures. But are we indeed able to reconstruct past moments depicted in someone else's photographs? The film explores the limits of photography. In reviving bygone moments the eyes of the stranger encode images on the basis of subjective experience. By adding new layers of meaning we create our own truth about a past we were not part of. In this way, the viewer enriches the photograph just as it enriches himself. A process of silent exchange evolves. When looking at a photograph we travel on different paths into the past. Although our eyes may meet – in an oblivious gesture, a raised glass of wine – it is the details we get lost in.

Täglich konsumieren wir Bilder. Wir lesen Bilder, bevor wir Buchstaben kennen. Aber können wir tatsächlich vergangene Momente in fremden Bildern rekonstruieren? Der Kurzfilm blickt auf die Grenzen der Fotografie. Im Betrachten von Fotos werden wir Zuschauer von Situationen, die bereits stattgefunden haben und kreieren unsere eigene Wahrheit über diese Vergangenheit. Es ist ein Prozess stillen Austauschs: Der Betrachter bereichert die Fotografie mit seinem Hintergrund ebenso wie sie ihn. Wenn wir zusammen Fotos ansehen, reisen wir auf verschiedenen Wegen in die Vergangenheit. Unsere Augen können sich zwar treffen – in einer unbewussten Geste, einem erhobenen Glas Wein – doch in den Details verlieren wir uns.

Wednesday – May 9, 15:15

The Taste of Puer Tea

China, 2010, 45 min
Version: English

Location China, Yunnan; Hongkong

A Film by: Jinghong Zhang
 qingcha82@yahoo.com.cn

Distribution: Yunnan University, Jinghong Zhang
 E-Mail: qingcha82@yahoo.com.cn

Puer tea originates from the province of Yunnan in southwest China and has now become a popular beverage in urban areas all around the country. Hong Kong connoisseurs taste the priceless aged Puer tea in delicate tea houses, whereas ordinary people drink their cheap Puer tea in noisy tea rooms. At the same time, the female peasants of rural Yunnan begin their busy spring harvesting. Drawing on these three scenes, the film reconstructs the Puer tea's way from its consumers back to its production. In particular, the focus lies on the work of the female harvesters and their family disputes. Thus, a cup of Puer tea is inseparably linked to multiple aspects of the producers' social lives.

Der Pu-Erh Tee aus der Provinz Yunnan im Südwesten Chinas wird mehr und mehr zu einem Kultgetränk in den Großstädten des Landes. Die Feinschmecker Hongkongs verkosten den unbezahlbaren gereiften Tee in vornehmen Teehäusern. Einfache Leute trinken billigen Pu-Erh Tee in lauten Teestuben. Währenddessen beginnen die armen Bäuerinnen in Yunnan mit der Erntearbeit. Der Film rekonstruiert anhand dieser drei Szenarien den Weg des Tees vom Konsumenten zurück zu seinem Ursprung. Die Arbeit der Bäuerinnen und ihre familiären Konflikte stehen dort im Mittelpunkt. So ist ein Schluck Pu-Erh Tee schließlich untrennbar verbunden mit dem Leben der Menschen, die ihn produzieren.

Wednesday – May 9, 15:30

My Kosher Shifts

Great Britain, 2011, 23 min
Versions: English, Hebrew

Location Great Britainon, Lo

A Film by: Iris Zaki
irismtv@gmail.com

<http://www.iriszaki.co.uk/iriszaki/Shalom.html>

In the heart of Golder's Green, North London, one finds a small orthodox Jewish hotel. You do not have to be circumcised to get a room, but why would anyone of his own free will want a Kosher breakfast? Iris, the receptionist, started working there two years ago, in addition to her Master studies in documentary filmmaking. As a Tel-Aviv atheist celebrating a wild lifestyle she represents more or less the opposite of the typical clientele. Far away from Israel, with all its political and social tensions, Iris is responsible for her customers' comfort and talks to them about God, religion, life and love. A quirky personal perspective on the Jewish orthodox world through the window of the reception desk.

Im Norden Londons gibt es ein kleines jüdisch-orthodoxes Hotel. Um ein Zimmer zu bekommen, muss man nicht beschnitten sein. Aber warum sollte jemand aus freien Stücken ein koscheres Frühstück zu sich nehmen? Das fragt sich Iris, die Filme-macherin. Vor zwei Jahren begann die Studentin, an der Rezeption zu arbeiten. Sie ist so ziemlich das Gegenteil des typischen Hotelgastes. Die Atheistin stammt aus Tel-Aviv und pflegt einen wilden Lebensstil. Weit weg von den politischen und sozialen Spannungen Israels ist Iris verantwortlich für das Wohl der Gäste. Sie spricht mit ihnen über Gott und Religion, das Leben und die Liebe. Ein eigenartiger, persönlicher Blick von der Hotelrezeption auf die jüdisch-orthodoxe Welt.

Wednesday – May 9, 16:25

Unreported Story

Germany, Myanmar, 2011, 10 min
Versions: English; Burmese

Location Myanmar, Burma

A Film by: Lay Thida
thidarlay@gmail.com

Sound: Ei Nanda Phway

Editing: Eh Mwee

Production / Distribution: Yangon Film School e.V.

E-Mail: yfs.festivals@googlemail.com

<http://yangonfilmschool.org/unreported-story-12/>

Twenty-two-year-old Aye Pwint spends her days foraging for herbs and roots to sell at the market. As she hacks her way through the undergrowth, we learn of her sad existence being caught between a violent step-father and an indifferent mother. Director Lay Thida, who grew up close to where the film's protagonists live, says: 'I wanted to tell Aye Pwint's story to make people in Myanmar aware of women's issues. I hope this film will encourage Myanmar's women's groups to push for policy changes that will protect women and empower them to overcome such abusive relationships.'

Tagaus, tagein geht die 22jährige Aye Pwint auf Suche nach Kräutern und Wurzeln, die sie auf dem Markt verkaufen kann. Während sie sich ihren Weg durchs Gestrüpp bahnt, erfahren wir von ihrem traurigen Dasein – gefangen zwischen einem gewalttätigen Stiefvater und einer gleichgültigen Mutter. Die Regisseurin Lay Thida wuchs ganz in der Nähe des Ortes im Osten Myanmars auf, an dem die Protagonisten leben. "Ich wollte Aye Pwint's Geschichte erzählen, um die Menschen in Myanmar auf Frauenthemen aufmerksam zu machen", sagt sie. "Ich hoffe, der Film wird den Frauen in Myanmar Mut machen, für politische Veränderungen zu kämpfen, die sie schützen und ihnen helfen, sich von Missbrauch und Abhängigkeiten zu befreien."

Wednesday – May 9, 17:00

Nose On, Nose Off

Germany, 2011, 35 min
Versions: German

Location Germany; Italy
A Film by: Anne Scheuing
anne.scheuing@gmx.de

<http://www.naseaufnaseab.de>

The documentary "Nose on, Nose off" aims at showing an unusual perspective on life and death. It gives an insight into the perceptions and experiences of hospital clowns who visit children in various medical institutions. The film not only portrays the clowns as loud jesters but also as individuals capable of soft and gentle interaction. The film follows a clown on his visit to a ward in a children's hospital. Now and then, the documentary includes excursions to explain the relationship between clowns and death whilst revealing the personalities behind the red noses and their influence on the reception of life and death.

Die Dokumentation "Nase auf, Nase ab" eröffnet eine ungewöhnliche Perspektive auf das Thema Leben und Tod, denn es wird aus der Sicht und durch die Erfahrungen von Krankenhausclowns geschildert, die Kinder in medizinischen Einrichtungen besuchen. Der Film zeigt die Clowns nicht nur als laute Spaßvögel, sondern auch als sanfte, einfühlsame Individuen. Dazu folgt der Film einer Clown-Visite im Kinderkrankenhaus. Ab und an wird diese durch Auseinandersetzungen mit der Beziehung zwischen Clown und Tod unterbrochen. Die Dokumentation zeigt, wie sich die Wahrnehmung von Leben und Tod mit Hilfe der roten Nase verändert.

Wednesday – May 9, 17:20

In-Between

Germany, 2011, 15 min
Versions: English, German

Location Germany, München
A Film by: Lena Stiller
lenanouk@gmx.de
Cinematography: Christopher Aoun, Jonas Neumann, Lena Stiller
Production/ Distribution: HFF München, Ferdinand Freising
E-Mail: festivals4@hff-muc.de

For ten years, Selena, a young performance artist, has lived in Europe's largest artists' commune, a former barracks in Munich. When she becomes pregnant, Selena and her boyfriend move into a middle-class city home. Shortly afterwards, her boyfriend disappears. For Selena there is no way back, as the former premises are just being demolished. Feeling to be different and unfamiliar with her living-situation, she tries to find her place in life. Between dream and reality, art and duty, she struggles to find a balance. Three reels of footage, three days of shooting and nearly three decades of friendship between the director and the protagonist form the basis of this experimental documentary.

Seit zehn Jahren lebt die junge Performance-Künstlerin Selena in Europas größter Künstlerkommune, einer ehemaligen Kaserne in München. Als sie schwanger wird, zieht sie mit ihrem Freund in eine speisige Stadtwohnung. Kurz danach verschwindet er. Selena kann nicht zurück, denn das alte Zuhause wird gerade abgerissen. In der ungewohnten Umgebung und mit dem Gefühl, irgendwie anders zu sein, sucht sie ihren Platz. Zwischen Traum und Realität, zwischen Kunst und Pflichterfüllung tritt sie den Balanceakt an. Aus drei Rollen Rohmaterial, drei Drehtagen und fast drei Jahrzehnten Freundschaft zwischen Regisseurin und Protagonistin entstand dieser experimentelle Dokumentarfilm.

Wednesday – May 9, 18:05

Burmese Butterfly

Germany, Myanmar, 2011, 12 min
Versions: English; Burmese

Location Myanmar, Burma

A Film by: Hnin Ei Hlaing
dream.melody30@gmail.com

Production/ Distribution: Yangon Film School e.V.
E-Mail: yfs.festivals@googlegmail.com

<http://yangonfilmschool.org/burmese-butterfly-1203/>

This contribution by Hnin Ei Hlaing, a student of Myanmar's film school Yangon, is the first film directed by herself. The twenty-seven-year-old portrays her hairdresser Phyo Lay who is twenty-two and bisexual. He looks back on a turbulent childhood and adolescence and describes how difficult it is to come out in Myanmar. The film offers a rare glimpse into the emergent gay community in this hitherto isolated country. "Myself, I did not know the first thing about homosexuals in my country", states the director. The film has already been shown at the international documentary film festival in Signes de Nuit in Paris, October 2011.

Aus der Yangon Filmschule in Myanmar stammt dieser Beitrag von Hnin Ei Hlaing. Es ist ihr erster Film als Regisseurin. Die 27jährige porträtiert darin ihren Friseur. Phyo Lay ist 22 und homosexuell. Er blickt zurück auf seine turbulente Kindheit und Pubertät und beschreibt, wie schwierig es ist, sich in Myanmar zu outen. Der Film eröffnet einen der seltenen Einblicke in die aufstrebende Homosexuellen-Szene in Myanmar. "Ich selbst wusste vorher nichts über Homosexuelle in meinem Land", sagt die Regisseurin. Der Film lief im Oktober 2011 beim internationalen Dokumentarfilmfestival Signes de Nuit in Paris.

Wednesday – May 9, 18:30

Changes

Great Britain Denmark, 2010, 30 min
Versions: English; Danish, Twi, Kyerepon

Location Denmark; Ghana

A Film by: Afua Atingo Asare-Nyako
antingoan@gmail.com

Production: Granada Centre for Visual Anthropology, University of Manchester
E-Mail:

Distribution: Royal Anthropological Institute, Susanne Hammacher
E-Mail: film@therai.org.uk

<http://changesfilm.weebly.com/>

After spending most of his adult life in Denmark, Kwabena wants to move back to Ghana, the country he left more than 30 years ago. This film, shot and directed by his daughter, chronicles one of the many journeys he has to undertake in preparation for his definitive return. It follows him as he reconnects with his old friends and ancestral home. The questions that subtly unfold within the film touch upon the profound dilemma often felt by long-term immigrants, many of whom are no longer certain of where 'home' is. The film explores the motives that drive immigrants back to their place of origin and the implications of such a return.

Kwabena möchte zurück nach Ghana. Vor über 30 Jahren verließ er das Land, um in Dänemark zu leben. Seine Tochter dokumentiert in diesem Film eine von vielen Reisen, die Kwabena unternimmt, um seine endgültige Rückkehr in die Heimat vorzubereiten. Er trifft alte Freunde und nimmt Kontakt mit dem Zuhause seiner Vorfahren auf. Im Laufe des Films drängt die innere Zerrissenheit in den Vordergrund, die Langzeit-Immigranten oft empfinden. Viele von ihnen wissen nicht mehr, wo sie hingehören. Der Film fragt, warum sie in ihre Heimat zurückkehren wollen und erkundet die Folgen dieser Rückkehr.

Wednesday – May 9, 18:50

Tell Me When...

Germany, 2011, 55 min

Versions: English, German, Spanish

Location	Spain, Melilla
Directed by:	Steffen Köhn, Paola Calvo steffen_koehn@gmx.de
Research by:	Steffen Köhn
Cinematography:	Paola Calvo
Sound:	Steffen Köhn
Editing:	S. Köhn, P. Calvo, W. Gessat, Santiago Chillari
Distribution:	German Film and Television Academy Berlin (dfbb), Laure Tinette E-Mail: wolff@dfbb.de

A 12 km long fence separates Europe from the global south in Melilla, a Spanish exclave in North Africa. The film tells the story of three migrants who have made it across the fence. The Nigerian Opara has been living in the city's detention camp for two years. As an active member of church, he fights for the respect of the population. Shahbaz is from Pakistan and has been living in the camp for three years. Through his mobile, he stays in contact with his family at home and friends who already live in Europe. Ilham is from Morocco and stays illegally in the city, mostly on the streets. For years, she has been fighting for a legal status. One foot on European soil, they all wait – either for papers or deportation.

Ein riesiger 12 km langer Zaun trennt Europa vom globalen Süden in der spanischen Exklave Melilla in Nordafrika. Der Film zeigt drei Menschen, die es über den Zaun geschafft haben. Der Nigerianer Opara lebt seit zwei Jahren im Gefangenenlager am Rande der Stadt. Als aktives Mitglied einer Kirche kämpft er um Anerkennung in der Bevölkerung. Shahbaz aus Pakistan ist seit drei Jahren hier. Über sein Mobiltelefon pflegt er Kontakt zur Familie in der Heimat und Freunden, die schon in Europa sind. Ilham aus Marokko lebt als Tagelöhnerin illegal in der Stadt, meist auf der Straße. Seit Jahren kämpft sie um eine Aufenthaltsgenehmigung. Mit einem Fuß auf europäischem Boden warten alle drei – auf Papiere oder die Abschiebung.

Wednesday – May 9, 20:00

Juju Movie – Get Rich or Die Trying

Germany, 2012, 36 min

Versions: English, German

Location	Ghana
A Film by:	Eva Knopf
Cinematography:	Dieter Matzka
Production/Distribution:	Eva Knopf
E-Mail:	eva.knopf@filmakademie.de

In Ghanaian movies one story is told over and over again: how to become rich by means of black magic. Grandiose special effects reveal how it is done. Due to Ghana's poverty, it is impossible for most people to make a decent living through honest work. Based on this experience it is widely believed that wealth is often achieved through magic rituals. By following around two film makers, the documentary takes a look at the Ghanaian video industry. The observation of the local film-scene, thus, provides an insight into the spiritual world of Ghana. It shows how magical thinking and material realities are intertwined in modern Africa and sometimes the line between film-magic and real magic becomes blurred.

In ghanaischen Spielfilmen gibt es eine Geschichte, die immer wieder erzählt wird: Mittels schwarzer Magie gelangt jemand zu großem Reichtum. Grandiose Spezialeffekte zeigen, wie es geht. Ghana ist ein armes Land, in dem es für die meisten Menschen unmöglich ist, ein bescheidenes Leben durch ehrliche Arbeit zu finanzieren. Aufgrund dieser Erfahrung glauben viele Menschen an Reichtum durch magische Rituale. Der Film begleitet zwei ghanaische Filmemacher und wirft einen Blick auf die Filmszene des Landes. Dort entdecken sie die spirituelle Welt Ghanas. Der Film zeigt, wie magisches Denken und materielle Realität heute miteinander verwoben sind. Und manchmal verschwimmt die Grenze zwischen filmischer und realer Zauberei.

Wednesday – May 9, 21:05

Looking at Themselves – Babaluda Luda

Romania, 2011, 34 min
Versions: English

Location	Romania
A Film by:	Mihai Andrei Leaha mihai.leaha@ubbcluj.ro
Sound:	Mihai Andrei Leaha, Vasile Mathe
Editing:	Andrei Crisan
Production:	Triba Film E-Mail: mihai.leaha@ubbcluj.ro
Distribution:	IVE Institut für Visuelle Ethnographie, E-Mail: a.bresler@visuelle-ethnographie.de

The protagonists of a documentary are recorded while watching their shared ethnographic experience. The feedback provided by these people supports the understanding of the ethnographic representation. The film attempts to question the ways in which the visual narrative is constructed when using the feedback method. Special focus is put on the Babaluda Feast in Romania and its visual ethnographic representation. The use of the chronotopic montage technique by Bakhtin helps to construct a concurrent unity of time and space. Thus, it creates an illusion of watching the film together with its participants.

Die Gefilmten einer ethnographischen Dokumentation werden beim Ansehen der Aufzeichnungen gefilmt. Die Reaktionen der beteiligten Menschen helfen, die ethnographische Abbildung besser zu verstehen. Der Film ist ein Versuch zu klären, wie visuelle Erzählungen mit der Feedback-Methode konstruiert werden. Im Mittelpunkt steht das Babaluda Fest in Rumänien und seine ethnographische, visuelle Abbildung. Der Film nutzt die chronotopische Montagetechnik von Bakhtin, in der Zeit und Raum als eine aktuelle Einheit inszeniert werden. Das erzeugt die Illusion, den Film gemeinsam mit den Teilnehmern des Festes anzusehen.

Wednesday – May 9, 21:50

Ghosts of the Capital

Germany, 2010, 50 min
Versions: English, German, Spanish

Location	Argentina
A Film by:	Laura von Bierbrauer laura.bierbrauer@gmail.com
Cinematography:	Andrés Aguiló
Editing:	Andrés Aguiló
Production:	Laura von Bierbrauer with support of Hochschule für bildende Künste

<http://www.fantasmasdecapital.com>

Since the economic crisis in 2001, more than 6,000 families have started collecting recyclable material from household waste in the streets of Buenos Aires in order to make a living. In spite of their daily presence, these urban salvagers, the so-called Cartoneros, remain hidden to the eyes of the city. When night falls, they travel in trains and trucks from the poorer parts of the province to the capital looking for re-usable waste. They come in contact with local residents only when collecting their garbage. “Fantasmas de Capital” follows three groups of Cartoneros and shows their economic strategies, needs and wishes. It tells personal stories about life and dignity.

Seit dem Zusammenbruch der Wirtschaft 2001 sammeln viele Menschen wiederverwertbares Material aus dem Hausmüll in den Straßen von Buenos Aires. Mehr als 6.000 Familien sichern so ihr Überleben. Trotz ihrer täglichen Anwesenheit bleiben diese Schrottsammler, Cartoneros genannt, vor den Augen der Stadt verborgen. Erst wenn es dunkel wird, reisen sie in Zügen und mit Lastern aus den ärmeren Teilen der Provinz in die Hauptstadt, auf der Suche nach wiederverwertbarem Abfall. Ihr Kontakt mit den Einwohnern beschränkt sich auf deren Müll. Der Film folgt drei Gruppen von Cartoneros, zeigt ihre Wirtschaftsstrategien, Bedürfnisse und Wünsche. Er erzählt persönliche Geschichten über das Leben und die Würde des Menschen.

Wednesday – May 9, 22:35

To Be a Human Being. Fear

Cuba , 2011, 70 min
Version: English

Location various

A Film by: Colective of filmmakers
Production / Distribution: International Film and TV School EICTV
E-Mail: promocioninternacional@eictv.co.cu

“What we have in common is very big, and what is different between us is very interesting”.
To Be a Human Being is a series of documentaries celebrating humanity based on this statement made by a Kenyan female farmer. She identifies six universal human themes: sustenance, love, culture, faith, fear and hope. In six chapters young directors from seven countries focus on one of these aspects in different societies around the globe. Part 5 deals with the topic of fear: What are the fears of the chosen community and how do the people deal with it? The series was produced and coordinated by the International Film and TV School (EICTV) in San Antonio de los Baños, Cuba.

„Was uns verbindet, ist sehr groß, und was uns unterscheidet, sehr interessant.“ Die Dokumentarfilmreihe *To Be a Human Being* feiert das Menschsein auf Basis dieser Erkenntnis einer kenianischen Bäuerin. Sie identifizierte sechs universelle menschliche Themen: Lebensunterhalt, Liebe, Kultur, Vertrauen, Angst und Hoffnung. In sechs Teilen erkunden junge Filmemacher aus sieben Ländern je eines der Themen in sehr unterschiedlichen Lebensgemeinschaften weltweit. Teil 5 widmet sich der Angst: Mit welchen Ängsten sind die Menschen konfrontiert und wie gehen sie damit um? Die International Film and TV School in San Antonio de los Baños, Kuba, koordinierte und produzierte die Filmreihe.

Wednesday – May 9, 23:35

Caetshage

The Netherlands, 2011, 48 min
Versions: English; Dutch

Location The Netherlands, Culemborg

A Film by: Maria Kolossa, Lotte van Leengoed
Cinematography: Maria Kolossa
Sound: Lotte van Leengoed
Editing: Maria Kolossa, Lotte van Leengoed
Production: Institute CA/OS Visual Ethnography University Leiden, Netherlands
E-Mail: meyknecht@fsw.leidenuniv.nl
Distribution: Maria Kolossa
E-Mail: mkolossa@hotmail.com

<http://www.caetshage.org>

In the middle of the residential areas of Culemborg, Netherlands, lies the City Farm Caetshage. Here the farmers Todd and Boudien have been growing organic vegetables since 2008. They sell their products to the inhabitants of Culemborg via vegetable packages and in their farm shop. For three months, the directors have worked and filmed at the farm portraying Todd and Boudien's everyday life. Besides the production of organic vegetables, the farm offers a working place for disabled people as well as several education programs. The film shows how Todd and Boudien, working hard, manage to keep the project alive without losing their ever-present enthusiasm, an attribute which makes the farm a unique place.

Inmitten der Wohnbezirke von Culemborg (Niederlande) liegt die Stadtfarm Caetshage. Seit 2008 ziehen die Farmer Todd und Boudien hier Biogemüse. Per Ökokiste und im eigenen Hofladen verkaufen sie ihre Produkte an die Einwohner Culemborgs. Drei Monate lang arbeiteten und drehten die Filmemacherinnen in Caetshage. Der Film zeigt den Alltag von Todd, Boudien und der Farm. Neben der Produktion von Biogemüse schaffen sie Arbeitsplätze für behinderte Menschen und mehrere Bildungsangebote. Der Film zeigt, wie Todd und Boudien hart dafür arbeiten, das Projekt am Leben zu halten, ohne dabei ihren allgegenwärtigen Enthusiasmus zu verlieren. Er ist es, der den Ort so besonders macht.

Thursday – May 10, 09:00

Stereotype

Germany, 2011, 6 min
Versions: English

Location Germany

A Film by: Arjang Omrani
 orangics@gmail.com

[http:// www.sharedanthropology.org](http://www.sharedanthropology.org)

Stereotypes are widely used. This film tries to depict documentary narration about judgment as textual and about body as contextual stereotypes. On the basis of a phenomenological perspective it approaches the gap between subjective stereotypes and objective presentation manifesting itself in physical traits. "The phenomenological approach made me exercise a kind of "phenomenological narration" in the documentary, claims the director.

Stereotypen sind weit verbreitet. Dieser Film versucht, die dokumentarische Erzählung über Urteile als textuelle und über den Körper als kontextuelle Stereotypen zu beschreiben. Aus einer Phänomenologischen Perspektive nähert er sich der Lücke zwischen subjektiven Stereotypen und objektiver Präsentation. Letztere wird in körperlichen Merkmalen stereotypisiert. "Der phänomenologische Ansatz brachte mich dazu, eine Art ‚phänomenologische Erzählung‘ in der Dokumentation anzuwenden.", sagt der Regisseur.

Thursday – May 10, 10:00

I Filming . . .

China, 2010, 47 min
Versions: English, Chinese

Location China, Yunnan, Shilin

A Film by: Lijun
 lijun8780@gmail.com

As a student in film and video, I focused on documentary filmmaking. When I prepared my graduation thesis, something puzzled me: What have I learned from these four years studying? The ten girls of my anthropology postgraduate course and I have learned documentary filmmaking for four months in 2010, and in November I filmed their whole documentary filmmaking process at the Stone Forest in Yunnan. I was trying to find out how they would do it and what differences there might be for me. However, looking for answer was no longer important when I was coming to the end of my accomplishment. The point is that the experience and the reflection about myself from time to time is what I'm rewarded with.

Als Film-Student wählte ich als Fokus den Dokumentarfilm. Beim Verfassen meiner Abschlussarbeit fragte ich mich, was ich eigentlich in den vier Jahren gelernt habe. Zusammen mit 10 Kommilitoninnen machte ich 2010 abschließend einen viermonatigen Postgraduierten-Kurs und filmte im November, wie die Mädchen ihren Film im Stone Forest in Yunnan drehten. Mich interessierte, wie sie es machten, und was ich anders machte. Das Ergebnis am Ende meiner Arbeit war jedoch gar nicht mehr so wichtig. Was mir Befriedigung verschaffte, war die Erfahrung selbst und die Reflexion darüber, die ich von Zeit zu Zeit machte.

Thursday – May 10, 10:20

The Tour

Germany, 2011, 39 min
Version: English

Location	Norway, Spitsbergen
A Film by:	Eva la Cour lacour.eva@gmail.com
Distribution:	Freie Universität Berlin, Eva La Cour E-Mail: lacour.eva@gmail.com

In which ways can a place be experienced and mediated? *The Tour* looks for answers in Longyearbyen, the capital of the Norwegian island group of Svalbard situated in the Arctic. By following three taxi drivers on their tours through the city, the film explores the relationship between actual and virtual realities. Conversations with the protagonists reveal the role of the individual as a preserving as well as creative agent. A guided tour through Longyearbyen shows the city as a particularly accessible and infrastructural location in the Arctic. Mobility and temporality shape the structure of city and film. The relationship of image and sound plays an important role.

Wie wird ein Ort erfahren und vermittelt? Eine Antwort auf diese Frage sucht der Film "The Tour" in Longyearbyen, der Hauptstadt der norwegischen Inselgruppe Spitzbergen im Nordatlantik. Dazu begleitet er drei Taxifahrer auf ihren Fahrten durch die Stadt. Während sie erzählen, untersucht der Film die Beziehung zwischen wirklicher und virtueller Realität. In ihren Erzählungen offenbaren die Protagonisten die Rolle des Individuums als gleichzeitig bewahrend und kreativ. Eine geführte Tour durch Longyearbyen reflektiert die Stadt als einen besonders zugänglichen, mit einer guten Infrastruktur versehenen Ort. Mobilität und Zeit prägen die Struktur von Stadt und Film. Die Beziehung von Bild und Ton spielt dabei eine wichtige Rolle.

Thursday – May 10, 11:20

Ears Are Dazzled, Touched by Sound

Great Britain, 2009, 21 min
Versions: English, Japanese

Location	Japan
A Film by:	Amanda Belantara mail@amandabelantara.com
Production:	Hiroyuki Hattori
Distribution:	Amanda Belantara E-Mail: mail@amandabelantara.com

The ways we listen and what we listen to are part of our everyday experience to the point that we often forget that these processes are culturally shaped and often work subconsciously. Inspired by research addressing the role of sound in everyday life and its applications for gaining a deeper understanding of human experience, the experimental documentary was shot in Yamaguchi, Japan. Local residents kept diaries in which they recorded sounds that were relevant to their daily experience. The film combines these recorded sounds with their related images. The result is a collaborative study of sonic encounters.

Wie und was wir hören – das ist so sehr im Alltag verhaftet, dass wir vergessen, dass diese Prozesse kulturell geprägt sind und in der Regel unterbewusst ablaufen. Inspiriert durch Forschungen, die die Rolle der Geräusche im Alltag untersuchen und dabei helfen, menschliche Erfahrungen besser zu verstehen, wurde dieser Film in Yamaguchi (Japan) gedreht. Die Bewohner des Ortes führten Sound-Tagebücher, in denen sie Geräusche dokumentierten, die ihnen im Alltag relevant erschienen. Der Film konfrontiert diese Tonaufnahmen mit den dazugehörigen Bildern. Das Ergebnis ist eine gemeinschaftliche Erforschung akustischer Erfahrungen.

Thursday – May 10, 12:10

Shooting Freetown

Great Britain , 2011, 29 min
Version: English

Location: Sierra Leone, Freetown

A Film by: Kieran Hanson
kieran.hanson@gmail.com

Production: Granada Centre for Visual Anthropology

Distribution: Royal Anthropological Institute, Susanne Hammacher
E-Mail: film@therai.org.uk

<http://www.shootingfreetown.co.uk/>

After a decade since Sierra Leone's devastating civil war, from the ashes gradually rises a new dawn of creativity in audio-visual media. Inspired by Jean Rouch's filmic approach of shared anthropology and ethno-fiction, *Shooting Freetown* follows three people forging their way in the film and music industry in the Sierra Leonean capital. The film documents the constant struggles with vision and resourcefulness. By incorporating collaborative video projects, their stories give a fresh image of post-war Freetown – presented from the locals' point of views.

Zehn Jahre sind seit dem verheerenden Bürgerkrieg in Sierra Leone vergangen. Aus den Trümmern erwacht nach und nach eine neue schöpferische Kraft der audio-visuellen Medien. Inspiriert durch Jean Rouchs filmischen Ansatz von „Shared Anthropology“ und „Ethno-Fiktion“ folgt „Shooting Freetown“ drei Menschen auf ihrem Weg durch die Film- und Musikbranche der sierra-leonischen Hauptstadt. Der Film dokumentiert das permanente Bemühen voller Visionen und Einfallsreichtum. Durch die Einbeziehung gemeinsamer Video-Projekte zeichnet der Film ein frisches Bild von Freetown in der Nachkriegszeit – aus der Sicht der Menschen vor Ort.

Thursday – May 10, 12:40

Bitter Roots: the Ends of a Kalahari Myth

Great Britain, 2010, 71 min
Versions: English

Location: Namibia, North West Kalahari, Nyae-Nyae

A Film by: Adrian Strong
adrian.strong@gmail.com

Distribution: Documentary Educational Resources, Kayla Hammond
E-Mail: kayla@der.org

<http://www.der.org/films/bitter-roots.html>

Bitter Roots is set in Nyae-Nyae, located in southern Africa's Kalahari desert, the traditional home of the Ju/'hoansi in Namibia. The film updates the ethnographic record which had begun in the 1950s by John Marshall, whose films documented 50 years of change. Shot in 2007, *Bitter Roots* documents the return of Adrian Strong and the late John Marshall's partner Claire Ritchie to Nyae-Nyae where they observe how their community is affected by a new program of the World Wildlife Fund. This program favors wildlife conservation and tourism instead of subsistence farming. Communities voice their dissatisfaction with the new Conservancy, which has done little to help people so far.

Bitter Roots spielt in Nyae-Nyae, inmitten der Kalahari Wüste im südlichen Afrika. Dort in Namibia befindet sich seit jeher der Lebensraum der Ju/'hoansi. Der Film setzt die ethnographischen Aufnahmen fort, die in den 1950er Jahren von John Marshall begonnen wurden und mit denen Marshall 50 Jahre lang die Veränderungen vor Ort dokumentierte. Adrian Strong und Claire Ritchie, die Partnerin des verstorbenen John Marshall, kehren 2007 nach Nyae-Nyae zurück und beobachten, wie der Entwicklungsprozess ihrer Gemeinde durch ein neues Programm des World Wildlife Fund beeinträchtigt wird. Dieses Programm stellt Artenschutz und Tourismus über die Bedürfnisse der Subsistenzwirtschaft. Die Gemeinde ist mit der Politik der Reservatsverwaltung sehr unzufrieden, denn sie tut bislang wenig, ihnen zu helfen.

Thursday – May 10, 14:00

A Life as Jimmy

Denmark, 2011, 27 min
Versions: English

Location: Sudan

A Film by: Rachel Charlotte Smith, Mai Rasmussen
rachel.charlotte.smith@gmail.com

Production / Distribution: Picturewise Film
E-Mail: hl@picturewise.dk

While South Sudan celebrates its newly achieved peace after 21 years of war, Jimmy struggles with rather personal issues. To honour the dream of his father he tries to get a place to study at university and seeks to recover his original name, Cryton, which he lost in the chaos of war. Meanwhile his increasing family responsibilities are piling up. *A Life as Jimmy* is a personal story of one young man who grew up during Africa's longest civil war and now tries to find the right balance between fulfilling his family obligations, personal dreams and his quest for identity.

Während der Südsudan nach 21 Jahren Krieg seinen neu errungenen Frieden feiert, kämpft Jimmy mit ganz persönlichen Themen. Um den Traum seines Vaters zu erfüllen, bemüht er sich um einen Studienplatz und versucht, seinen ursprünglichen Namen Cryton wiederzubekommen, denn den hat er in den Wirren des Krieges verloren. Mittlerweile häufen sich die familiären Verpflichtungen. *A Life as Jimmy* ist die persönliche Geschichte eines jungen Mannes, der in Afrikas längstem Bürgerkrieg aufwuchs und nun versucht, seiner Familie, seinen eigenen Träumen und seiner Identität gleichermaßen gerecht zu werden.

Thursday – May 10, 15:25

The Well – Water Voices from Ethiopia

Italy, 2011, 56 min
Versions: English, Italian, Spanish

Location: Ethiopia, Southern, Oromia

Directed by: Riccardo Russo, Paolo Barberi
Research by: Mario Michelini, Riccardo Russo, Paolo Barberi
Cinematography: Riccardo Russo, Paolo Barberi
Sound: Gianluca Stazi
Editing: Andrea Ciacci, Federico Schiavi
Production/ Distribution: Esplorare la Metropoli
E-Mail: barberi@tmclink.it; info@esplorarelametropoli.it

<http://www.thewell.it>

The Horn of Africa is a region of the world which periodically faces terrible droughts. Each year when the drought reaches the dry Oromia lowlands in the south of Ethiopia, the Borana herders gather with their livestock around their deeply dug wells. With its strong photography and its epic narrative style, the film follows the people's daily lives during the entire time of a dry season. It shows a unique traditional water management system that allows to manage the small amount of water as the property and right of everyone without any exchange of money.

Das Horn von Afrika – eine Region der Welt, die immer wieder von schrecklichen Dürren heimgesucht wird. Jedes Jahr, wenn die Dürre im trockenen Tiefland von Oromia im Süden Äthiopiens Einzug erhält, versammeln sich die Borana Hirten mit ihrem Tierbestand an ihren tief in der Erde liegenden Brunnen. Mit starken Bildern und einer epischen Erzählweise folgt der Film dem Leben der Menschen durch die gesamte Trockenzeit. Er zeigt ein einzigartiges traditionelles Wasserwirtschaftssystem, welches es erlaubt, das wenige verfügbare Wasser zu nutzen, so dass es dem Recht und Anspruch auf Teilhabe jedes Einzelnen gerecht wird. Geld spielt dabei keine Rolle.

Thursday – May 10, 16:05

The Nightmare of a Belief

Germany, 2012, 61 min
Versions: English, German, French

Location	Cameroon
Directed by:	Samuel Loe sloe2001@yahoo.fr
Research by:	Samuel Loe , Vincent Djeumo
Cinematography:	Samuel Loe
Sound:	Stephane Nougä
Editing:	Jeremie Jean
Production:	Susanne Ehlerding

<http://www.samuel-loe.com>

The director Samuel Loe undertakes a journey into the nightmare of his childhood: a world full of fear, darkness, worries, confusion, illusions, grief, wickedness, magic and doom – the world of black magic. He was born in Cameroon and grew up in a society where everyone believed in witchcraft. Every tragedy or evil was caused by supernatural activities. His life as a child was marked by witchcraft belief and practices. After five years of studying film, he returned to his country with the aim to unveil the mysteries and secrets of witchcraft in the deep forest of Mbangui Chari. Based on his personal experience the film tells a true story and shows ritual practices and victims of witchcraft in the Cameroon society.

Der Filmemacher Samuel Loe unternimmt eine Reise zurück in den Alptraum seiner Kindheit: eine Welt voller Angst, Dunkelheit, Sorgen, Verwirrung, Illusionen, Kummer, Boshaftigkeit, Magie und Unheil – die Welt der schwarzen Magie. Er wuchs in Kamerun auf, wo alle an Hexerei glaubten. Für jedes Übel war ein übernatürliches Wesen verantwortlich. Seine Kindheit war vom Glauben und Bräuchen der schwarzen Magie geprägt. Nach fünf Jahren Filmstudium im Ausland kehrt Samuel Loe in seine Heimat zurück, um in den tiefen Wäldern von Mbangui Chari die Geheimnisse der Hexerei zu lüften. Anhand persönlicher Erlebnisse erzählt der Film eine wahre Geschichte und zeigt rituelle Praktiken und Opfer von Hexerei in Kamerun.

Thursday – May 10, 17:10

Other Europe

Italy, 2011, 75 min
Versions: English, Italian

Location	Italy
A Film by:	Rossella Schillacci rossellasch@yahoo.com
Cinematography:	Rossella Schillaci, Roberto Greco
Production:	Azul
Distribution:	Royal Anthropological Institute, Susanne Hammacher E-Mail: film@therai.org.uk

<http://www.azulfilm.com/other%20europe.html>

What happens to African migrants once they were granted political refugee status? In Turin, an abandoned clinic has been squatted by more than 200 refugees since December 2008. Khaled, Shukri and Ali have been traveling through this hell in order to arrive in Italy. They have crossed the border and are determined to lead a normal life. Their hopes crash with a life condition suspended. The film shows the cold winter, sultry August, the evacuation of the former clinic by the city authorities and the transfer of refugees into old barracks. Three emblematic characters guide us through a story that reveals respective immigration policies of all European countries and the changes occurring in the social fabric of European cities.

Was passiert mit afrikanischen Migranten, nachdem sie als politische Flüchtlinge anerkannt sind? Seit Dezember 2008 halten mehr als 200 Flüchtlinge eine stillgelegte Klinik in Turin besetzt, darunter Khaled, Shukri und Ali. Sie haben die Grenze überwunden und sind fest entschlossen, ein normales Leben zu führen. Doch ihre Hoffnungen werden durch die Lebensumstände zerstört. Der Film zeigt den kalten Winter, den schwülen August, die Evakuierung der ehemaligen Klinik durch die Behörden und den Transfer der Flüchtlinge in alte Baracken. Die Geschichte der drei Menschen führt uns die Einwanderungspolitik europäischer Länder vor Augen und zeigt, wie sich das gesellschaftliche Gefüge der Städte verändert.

Thursday – May 10, 19:30

Koukan Kourcia, The Cry of the Turtle-dove

Niger, 2011, 62 min
Versions: English, Hausa

Location	Niger
Directed by:	Sani Elhadj Magori
Cinematography:	Jean-Francois Hautin
Sound:	Matthieu Perrot, Jean-Jacques Vogelbach
Editing:	Guillaume Favreau
Production:	Magia Images E-Mail: magori1971@gmail.com
Distribution:	SMAC – Audiovisuel Bordeaux – Aquitaine, E-Mail: jf.hautin@smacprod.fr

A long journey from Niger to Ivory Coast with the meeting of the Natives of Niger pushed with the exile twenty years ago by the songs of Hussey, professional singer adulated. Now, she goes towards them with a song which requires of them to re-enter to the country. If today, music is no longer used to motivate the warriors on the battlefield, in Africa, it is always sought to encourage them to work and to enhance and capture their precious moments (festivals, ceremonies etc.). So when people move, they take their music becomes their cultural identity. This means that the power of music has withstood the upheavals sociocultural and economic factors that significantly affected the behavior of men throughout the history of Africa.

I will highlight this strength and ability of music to engage men and to act on their souls.

Auf einer lange Reise vom Niger zur Elfenbeinküste trifft der Film die Ureinwohner der Region ...

Thursday – May 10, 20:55

Manapanmirr, in Christmas Spirit

Australia, 2011, 61 min
Versions: no narration

Location	Australia, East Arnhem Land
A Film by:	Paul Gurumuruwuy, Fiona Yangathu, Jennifer Deger, David Mackenzie jdeger@bigpond.com
Research by:	Jennifer Deger
Cinematography:	David Mackenzie, Jennifer Deger
Production/ Distribution:	Miyarrka Media

This three channel video installation conveys the sorrows and joys of Christmas in northeast Arnhem Land. Yolngu Christmas rituals start in October when the first thunder clouds form, heralding the coming wet season. As the distant rumbling triggers memories of lost loved ones, tears are shed. During this season, Yolngu remember the spirit of family members who have passed away, a time to acknowledge and celebrate the cycling transformations of life, death and rebirth, and a time to affirm the enduring place of the ancestral in contemporary life. Directed by Yolngu, the collaborative video installation experiments with form and content at the intersections of Aboriginal ritual, visual art and ethnography.

Diese 3-Kanal-Video-Installation handelt von den Sorgen und Freuden des Weihnachtsfestes im nordöstlichen Arnhem Land in Australien. Die weihnachtlichen Bräuche der Yolngu, der Aborigines dieser Region, beginnen im Oktober, wenn die ersten Donnerwolken die Regenzeit einläuten. Mit dem entfernten Grollen fließen erste Tränen, denn in dieser Jahreszeit erinnern sich die Yolngu an die Geister ihrer verstorbenen Familienmitglieder. Sie feiern den Kreislauf von Leben, Tod und Wiedergeburt und vergewissern sich der dauerhaften Präsenz des Vergangenen in der Gegenwart. Unter der Regie der Yolngu experimentiert der Film mit Form und Inhalt an den Schnittstellen zwischen Ritual, visueller Kunst und Ethnographie der Aborigines.

Thursday – May 10, 22:05

Stori Tumbuna: Ancestors' Tales

New Zealand New Zealand, 2011, 80 min
Versions: English

Location	Papua New Guinea
A Film by:	Paul Wolfram E-Mail: paul.wolfram@vuw.ac.nz
Distribution:	Victoria University of Wellington, Paul Wolfram E-Mail: paul.wolfram@vuw.ac.nz

<http://storitumbuna.wordpress.com/>

This is a story of the Lak in Papua New Guinea. It is also a story of the director who gets to know these people and their traditions and is accepted in their community. In this way, these two stories became forever interwoven. In the end he witnesses events that resulted in bloodshed, death and threatened the existence of the entire community. In 2001, Paul Wolfram, a cultural researcher, traveled to one of the most isolated and unique corners of the earth. He had spent over two years living and working among the Lak in the rainforest when he finally gets a glimpse of a dark and menacing history. As his curiosity deepens Paul brings to light dark secrets that put in motion a compelling and deadly set of events.

Das ist eine Geschichte von den Lak in Papua-Neuguinea. Und es ist die Geschichte des Filmemachers, der diese Menschen und ihre Traditionen kennenlernt und in die Gemeinschaft aufgenommen wird. Die Geschichten verstricken sich immer mehr. Schließlich kommt es zu Blutvergießen und Tod und die Existenz der ganzen Gemeinschaft ist bedroht. 2001 reiste der Kulturwissenschaftler Paul Wolfram zu einem der abgelegensten und bemerkenswertesten Flecken der Erde. Nachdem er mehr als zwei Jahre unter den Lak im Regenwald von Papua-Neuguinea gelebt und gearbeitet hatte, bekam er einen Eindruck von der dunklen und bedrohlichen Geschichte der Lak. Als seine Neugier größer wurde, brachte er Geheimnisse ans Licht und setzte eine überwältigende und tödliche Abfolge von Ereignissen in Gang.

Thursday – May 10, 23:20

Bollywood Boulevard

France, 2010, 75 min
Versions: English; Hindi-English

Location	India
A Film by:	Camille Ponsin camilleponsin@hotmail.com
Sound:	Varun Mathur, Noel de Souza
Editing:	Gwénola Héaulme
Production:	Patrick Winocour, Juliette Guigon, Quark Productions E-Mail: quarkprod@wanadoo.fr
Distribution:	Andana Films, E-Mail: sriguet@andanafilms.com

This documentary by Camille Ponsin portrays Sanjay who is a gypsy from Rajasthan. He is 22 years old, has a lady-killer smile and an overwhelming energy. He and his parents live in a tent in a street camp in Delhi. His father is a blacksmith and his mother sells the tools which his father makes. Sanjay is a teacher in a slum school. But his dream is to become a model and an actor. For that reason he wants to take his chance in the Bollywood film industry. He is supported by the actor Nasser Abdullah, who plays minor parts in Bollywood productions and knows the scene.

Sanjay ist ein Zigeuner aus Rajasthan. Er ist 22 Jahre alt, hat das Lächeln eines Frauenhelds und eine überwältigende Energie. Er lebt zusammen mit seinen Eltern in einem Zelt eines Straßenlagers in Delhi. Sein Vater ist Schmied. Seine Mutter verkauft die Werkzeuge, die sein Vater herstellt. Sanjay unterrichtet als Lehrer in einer Schule im Slum. Aber eigentlich träumt er davon, Modell und Schauspieler zu sein. Deswegen versucht er sein Glück in Bollywood. Nasser Abdullah unterstützt ihn dabei. Als Darsteller für Nebenrollen kennt er sich in Bollywood aus.

Friday – May 11, 09:00

The Small Kingdom of Lo

Italy, 2010, 54 min
Versions: English, Italian

Location	Nepal, Upper Mustang
A Film by:	Caroline Leitner, Daniel Mazza, Giuseppe Tedeschi mustang.filmproject@gmail.com
Cinematography:	Daniel Mazza
Sound:	Giuseppe Tedeschi
Editing:	Caroline Leitner
Production:	Ethical Project

Tsarang is a small village in the Himalayan highlands. Like every morning the villagers entrust their cattle to the village's shepherd. Tsering, an old trader, attends a prayer of good luck performed by Lekshey and her fellow Buddhist nuns. Then he sets off to buy rice for the community in the next village. Tashi, owner of the only tractor in the village, gets ready for his work. In a region that seems to extend into immenseness, where nothing but the wind interrupts the silence, man lives in harmony with nature. The three protagonists talk about dreams, traditions and difficulties of a people that faces major changes.

Ein Morgen in Tsarang, einem kleinen Dorf im Himalaya. Die Dorfbewohner vertrauen ihr Vieh dem Dorfhirten an. Tsering, ein alter Händler, nimmt an einem Glücksgebet von Lekshey teil, die es zusammen mit anderen buddhistischen Nonnen vollzieht. Dann macht er sich auf den Weg ins nächste Dorf, um Reis für die Gemeinde zu kaufen. Tashi, der Besitzer des einzigen Traktors im Dorf, bereitet sich auf seine Arbeit vor. In dieser unendlich anmutenden Region stört nichts als der Wind die Stille. Hier leben Mensch und Natur noch im Einklang zusammen. Drei dieser Menschen sprechen über ihre Träume, Traditionen und die Schwierigkeiten eines Volkes, dem große Veränderungen bevorstehen.

Friday – May 11, 10:20

The Nymphs of Hindu Kush

Greece, 2011, 80 min
Versions: English

Location	Pakistan, Hindu kush, Kalasha Valley
A Film by:	Annetta Papathanassiou annpap@otenet.gr
Cinematography:	Dimitris Kordelas
Sound:	Andreas Kamoudis
Editing:	Chronis Theocharis
Production:	Mikis Mondiano, Photini Economopoulou (Mondiano S.A.)
Distribution:	JMT Films, Michael Treves E-Mail: jmtreves@012.net.il

In the mountains of the Hindu Kush, Pakistan, the Kalasha live amongst 165 million Muslims. About 4.000 members of this ancient tribe worship nymphs, gods and fairies. Kalasha women are strong, lovable and, oddly enough, free. Shamim is the first woman who has managed to study at university. She dreams of working with Athanassios Lerounis, president of the Greek NGO, which is actively engaged in projects around this area. Suddenly, Athanassios is kidnapped by the Taliban. His abduction fills the whole Kalasha tribe with deep sadness, insecurity and fear. Everything changes. How will the Kalasha women cope with this? What will become of Shamim and her dreams?

In den Bergen des Hindukusch in Pakistan, inmitten von 165 Millionen Muslimen, leben die Kalasha. Die rund 4.000 Mitglieder dieses alten Volksstammes glauben an Nymphen, Götter und Feen. Die Frauen unter ihnen sind stark, liebenswürdig und bemerkenswerterweise frei. Shamim ist die erste Frau, die es auf eine Universität geschafft hat. Sie träumt davon, eines Tages mit Athanassios Lerounis zusammenzuarbeiten, dem Chef der griechischen NGO, die vor Ort aktiv ist. Doch plötzlich wird Athanassios von den Taliban entführt. Das erfüllt die Kalasha mit tiefer Traurigkeit, Unsicherheit und Angst. Alles verändert sich. Wie werden die Kalasha Frauen vom Hindukusch damit fertig werden? Was wird aus Shamin und ihren Träumen?

Friday – May 11, 11:40

Staff Entrance

France, 2011, 59 min
Versions: English, French

Location	France
A Film by:	Manuela Fresil manuela.fraise-ile@wanadoo.fr
Cinematography:	Jean Pierre Mechin
Editing:	Marc Daquin
Production/Distribution:	Dominique Cabrera, Ad libitum E-Mail: libitumad@wanadoo.fr

This film by Manuela Fresil shows images and related emotions which are normally only accessible to the employees of the business. *Staff Entrance* is an ethnographic film about people who work in industrial slaughterhouses. It shows their daily routines of bloodshed and asks how human beings can cope with this. A voiceover describes the injuries, nightmares, physical and mental suffering and the inevitable death after going into retirement. This documentary explores the industry's obsession with productivity and its attempts to transform human beings into machines.

Zu diesen Bildern und den damit verbundenen Emotionen haben normalerweise nur die Mitarbeiter Zugang. *Staff Entrance* ist ein Film über Menschen, die in industriellen Schlachthäusern arbeiten. Er zeigt ihren Alltag voller Blutvergießen und fragt danach, wie man damit fertig wird. Eine Kommentarstimme beschreibt die Verletzungen, Alpträume, das physische und seelische Leid und den zwangsläufigen Tod nach dem Rückzug aus dem Arbeitsleben. Ein Film über die Besessenheit, immer produktiver zu werden bis hin zum Versuch, Menschen in Maschinen zu verwandeln.

Friday – May 11, 14:00

Adak

France, 2010, 23 min
Versions: English, Turkish

Location	Turkey
A Film by:	Amandine Faynot
Production:	Amandine Faynot E-Mail: amandine.faynot@gmail.com

In Istanbul, the sheep sacrifice used to be practiced by the man of the house in his own garden for a long time. Nowadays the offering is carried out in municipal public places. A recently adopted law prohibits individuals to perform the ritual in a non-specified public or private place. Professional sacrificers have now started to stage codified mass killings carried out in an exact and flawless manner. The transformation of codes governing these rituals raises personal questions. When the violence is institutionalized, does the sacrifice still have the effect of catharsis?

In Istanbul wurde die Opferung eines Schafes lange vom Hausherrn in dessen eigenen Garten vollzogen. Heutzutage findet diese Handlung in öffentlichen Gebäuden der Gemeinden statt. Kürzlich wurde ein Gesetz verabschiedet, das es Personen verbietet, dieses Opferritual in einem nicht dafür vorgesehenen öffentlichen oder privaten Ort durchzuführen. Deswegen veranstalten nun professionelle Opferer Massenschlachtungen in perfekter Umsetzung nach festgeschriebenen Regeln. Die Veränderung der Richtlinien, die diese Rituale bestimmen, werfen persönliche Fragen auf. Haben die Opferungen noch denselben Effekt einer seelischen Läuterung, jetzt, wo die Gewalttat institutionalisiert ist?

Friday – May 11, 15:10

Beyond Words

Turkey, 2010, 39,5 min
Versions: English

Location Turkey, Giresun, Rize, Trabzon, Artvin

A Film by: Öykü Yagci
Cinematography: Ethem Tosun
Editing: Sibel Göloğlu Meçi
Production: Öykü Yagci
E-Mail: oykuyagci@gmail.com
Distribution: Sarkuteri Productions/IZ TV,
E-Mail: info@iztv.com.tr

Beyond Words presents the nature, people and culture of the Black Sea region in Turkey by using almost no text. With the help of dialogues, local and traditional songs sung in regional languages and dialects a colorful world flourishes through various languages from Laz to Homshetsma to a whistling language. Here, local people's unique representations mix with different lifestyles. Yet the people of this region share one common language when it comes to protesting against the environmental threat of innumerable hydroelectric plants, since its meaning is the same everywhere, whether in the villages of Giresun, Rize, Trabzon or Artvin.

Beyond Words zeigt Natur, Menschen und Kultur der türkischen Region am Schwarzen Meer – und das weitestgehend ohne Text. Anhand von Dialogen, lokalen und traditionellen Liedern in verschiedenen regionalen Dialekten entsteht eine bunte Welt aus verschiedenen Sprachen – von Laz über Homshetsma bis zu einer Sprache, die aus Pfeiftönen besteht. Hier verschmelzen die einzigartigen Erscheinungen der Menschen mit ihren Lebensgewohnheiten. Und doch gibt es eine gemeinsame Sprache der ganzen Region, wenn es darum geht, gegen die drohende Zerstörung der Umwelt durch unzählige Wasserkraftwerke zu protestieren. Denn sie haben überall dieselbe Auswirkung – ob in Giresun, Rize, Trabzon oder Artvin.

Friday – May 11, 15:45

Itelmen Stories

Estonia, 2010, 68 min
Versions: English

Location Russia, Kamchatka

A Film by: Liivo Niglas
Research by: David Koester
Editing: Liivo Niglas, Marju Juhkum
Production/Distribution: mp doc, Liivo Niglas
E-Mail: liivon@gmail.com

In rural Kamchatka in the Russian Far East, less than 20 people who speak the language of Itelmen still remain. Originally, the film aimed to recapture the language and hunting practices of the indigenous people, practices which are still remembered but no longer in use. The final outcome is a documentary which goes beyond this preservative purpose: two hunters trace the history of the wild environs and villages of Kamchatka. Memories, nostalgia, resignation and hope characterize the film's action which revolves around an ancestral hunting technique catching sable with a net.

Im bäuerlichen Kamtschatka, tief im Osten Russlands, gibt es nur noch knapp zwanzig Menschen, die die Sprache der Itelmenen beherrschen. Ursprünglich wollte der Film Sprache und Jagdrituale der indigenen Bevölkerung dieser Region festhalten. Die Menschen benutzen sie nicht mehr, können sich aber noch daran erinnern. Entstanden ist eine Dokumentation, die über diesen Konservierungsanspruch hinausgeht: Zwei Jäger machen sich auf die Suche nach der Geschichte dieser wilden Landschaft und der Dörfer Kamtschatkas. Erinnerungen, Nostalgie, Resignation und Hoffnung sind ständige Begleiter in diesem Film, der auch einen alten Jagdbrauch zeigt, bei dem Zobel mit einem Netz gefangen werden.

Friday – May 11, 16:35

Lone Samaritan

Israel, 2010, 50 min
Versions: English, Hebrew

Location	Israel
Directed by:	Barak Heymann barak@heymanfilms.com
Research by:	Tali-Shamir Werzberger
Cinematography:	Uri Levi
Editing:	Neta Dvorkis
Production:	Heymann Brothers Films E-Mail: festivals@heymanfilms.com

The Samaritans, a tiny religious cult, are a dying breed. However, they still maintain extremely harsh rules against assimilation: if you leave the fold, you and your family will be as good as dead. Sophie Tzedaka, an Israeli actress, is one the affected women. One by one, she and her three sisters converted to Judaism and were excommunicated by their community. The same applies to their father. *Lone Samaritan* is a touching father-daughter journey which transcends all beliefs. It explores universal issues of faith and modernity, the role of women in religion and the individual's right to forge an independent identity, even when this means one has to break with his or her traditions.

Die kleine religiöse Sekte der Samariter stirbt langsam aus. Dennoch gelten nach wie vor ihre strengen Regeln gegen Assimilation. Wer die Gemeinde verlässt, ist so gut wie tot. Die israelische Schauspielerin Sophie Tzedaka gehört dazu. Eine nach der anderen konvertierten sie und ihre drei Schwestern zum Judentum und wurden von der Gemeinde exkommuniziert. Genauso erging es ihrem Vater. *Lone Samaritan* ist eine berührende Vater-Tochter-Reise, die alle Glaubensgrundsätze über den Haufen wirft. Der Film erforscht universelle Belange von Glauben und Moderne, die Rolle der Frau in der Religion sowie das Recht des Individuums, seine eigene Identität zu formen; auch und gerade wenn das bedeutet, mit Traditionen zu brechen.

Friday – May 11, 17:55

Bunong's Birth Practices

Switzerland, 2010, 50 min
Versions: English; Buong and Khmer

Location	Cambodia, Monduliri Province
Directed by:	Tommi Mendel
Research by:	Brigitte Nikles
Cinematography / Editing:	Tommi Mendel
Production:	tigertoda productions E-Mail: tommi@tigertoda.ch
Distribution:	D.E.R. Documentary Educational Resources (DER), Cynthia Close E-Mail: cclose@der.org

http://www.tigertoda.ch/BUNONG_GUU_OH.html

On the basis of a social anthropological case study, this film documents the theme of birth practices amongst the Bunong in the Monduliri province of northeast Cambodia. Social, economic, and political changes are transforming the province tremendously and are not only affecting the villagers' beliefs and perceptions but also their habits regarding pregnancy, delivery and early motherhood. Traditional midwives, pregnant women, mothers and their families give a personal insight into the basis of their present decision-making strategies, which are at a crossroads of tradition and modernity.

Auf einer ethnologischen Fallstudie fußend, dokumentiert der Film das Thema Geburt bei den Bunong in der Monduliri-Provinz im Nordosten Kambodschas. Soziale, ökonomische und politische Veränderungen verwandeln die Provinz enorm. Sie beeinflussen nicht nur Glauben und Wahrnehmungen der Dorfbewohner, sondern auch ihre Gepflogenheiten in der Schwangerschaft, bei der Geburt und in der frühen Mutterschaft. Traditionelle Hebammen, schwangere Frauen, Mütter und ihre Familien geben einen persönlichen Einblick in die Beweggründe für ihre aktuellen Entscheidungen. Sie stehen am Scheideweg zwischen Tradition und Moderne.

Friday – May 11, 19:30

Look At Me

Finland, 2010, 67 min
Versions: English, Finnish

Location	Finland
Directed by:	Iiris Härmä
Cinematography:	Hannu-Pekka Vitikainen
Sound:	Janne Laine
Editing:	Tuula Mehtonen
Production/Distribution:	Guerilla Films Ltd
	E-Mail: info@guerillafilms.fi

<http://www.guerillafilms.fi/productions/look-at-me/?lan=english>

The last term approaches: twelve students of this somewhat different school in Finland have to prepare themselves for their start in life. In doing so, all of them need qualified support. Their teacher Ulla, who is about to retire, tries to help. *Look at me* is a strong and touching depiction of today's youth. The teenagers are at risk of becoming socially excluded due to their different learning skills. Their teacher, who is trying to help them complete their compulsory education, supports them on their quest for identity and self-confidence. Together they want to find their way in life.

Das letzte Halbjahr steht bevor: Zwölf Schülerinnen und Schüler einer etwas anderen Schule in Finnland müssen sich auf den Sprung ins Leben vorbereiten. Sie alle brauchen dabei besondere Unterstützung. Ihre Lehrerin Ulla steht kurz vor der Rente und hilft ihnen dabei. *Look at me* ist eine starke und bewegende Darstellung der heutigen Jugend. Die jungen Menschen im Film laufen Gefahr, aufgrund ihrer andersartigen Lern-Fähigkeiten sozial ausgeschlossen zu werden. Eine Lehrerin hilft ihnen bei dem Versuch, ihre obligatorische Ausbildung abzuschließen. Sie unterstützt sie bei der Suche nach sich selbst und dabei, Selbstvertrauen zu entwickeln. Gemeinsam suchen sie ihren Platz im Leben.

Friday – May 11, 20:30

Cuba Sentimental

Japan, 2010, 60 min
Versions: English; Japanese; Spanisch;

Location	Cuba; Great Britain; Spain; USA
A Film by:	Sachiko Tanuma sachiko.tanuma@gmail.com
Editing:	Sachiko Tanuma, Leonid López
Production:	Sachiko Tanuma E-Mail: sachiko.tanuma@gmail.com

Cuba Sentimental is documentary directed by Sachi, a Japanese student who has lived in Havana, Cuba, for her studies in anthropology between the years of 2002 and 2004. After six years, she observes her Cuban friends leaving the country. They go wherever they are welcome – in Spain, England, Chile, the United States. Sachi visits her immigrated friends in their new homes. She also talks to their relatives and friends who still live in Cuba. The film tries to explore how Cubans feel about leaving their country, a place that has been known for its utopian dream.

Die Japanerin Sachi lebte von 2002-2004 auf Kuba und studierte dort Ethnologie. Sechs Jahre später sieht sie, wie ihre kubanischen Freunde das Land verlassen. Sie gehen, wo immer sie aufgenommen werden – nach Spanien, England, Chile, in die Vereinigten Staaten von Amerika. Sachi besucht die immigrierten Freunde im neuen Zuhause. Auch deren Verwandten und Freunden, die sie in Kuba zurückgelassen haben, stattet sie einen Besuch ab. In ihrem Film versucht sie herauszufinden, wie Kubaner das Verlassen ihres Heimatlandes empfinden; den Ort, der für seinen utopischen Traum berühmt ist.

Friday – May 11, 21:50

Defiant Brasilia

Brazil, 2010, 85 min

Versions: English, Portuguese, Spanish

Location	Brazil, Recife
A Film by:	Gabriel Mascaro gabrielmascaro@gmail.com
Cinematography:	Ivo Lopes Araújo
Sound:	Phelipe Cabeça
Production:	Mannuela Costa
Distribution:	Plano 9 Produções Audiovisuais Ltda., Hélio Nunes E-Mail: brasiliafilm@gmail.com

<http://gabrielmascaro.com/en/projects/avenida-brasilia-formosa/>

The inhabitants of a slum in Brasilia make way for the construction of an avenue. Pirambu is a fisherman. He has to leave his home due to the Brasilia Formosa Avenue. Fabio, a waiter, makes videos in his spare time. He holds rare images of an historic and emblematic visit by President Lula from the time when parts of the neighborhood had been destroyed. Debora, a manicurist, hires Fabio to film her Big Brother application video. Fabio also shoots the birthday party of Cauan, a Spiderman fan and video gamer. The everyday life of these four protagonists, their encounters, memories and desires provide a sympathetic insight into the defiant Brasilia neighborhood with regard to the newly constructed avenue.

Die Einwohner eines Slums in Brasilia müssen für den Bau einer Autobahn weichen. Pirambu, ein Fischer, muss sein Zuhause und seine Lebensgrundlage verlassen, weil die Brasilia Formosa Avenue gebaut wird. Der Kellner Fabio dreht in seiner Freizeit Videos und besitzt seltene Aufnahmen eines Besuchs von Präsident Lula aus der Zeit, in der diese Gegend zerstört wurde. Debora, eine Maniküre, gibt bei Fabio den Dreh ihres Bewerbungsvideos für Big Brother in Auftrag. Außerdem filmt Fabio den Geburtstag des Spiderman-Fans und Computerspielers Cauan. Der Alltag dieser vier Menschen, ihre Begegnungen, Erinnerungen und Wünsche zeichnet ein einfühlsames Bild der Widerstand leistenden Bewohner des Stadtteils von Brasilia, gelegen im Schatten der neuen Autobahn.

Friday – May 11, 23:00

Polyphonia – Albania's Forgotten Voices

Romania, 2011, 90 min

Versions: English, Albanian

Location	Albania
Directed by:	Björn Reinhardt
Research by:	Björn Reinhardt, Eckehard Pistrick
Cinematography:	Björn Reinhardt
Production:	Björn Reinhardt E-Mail: valeavinului@aol.de

<http://www.maramures.de/Archiv/Polyphonia/polyphonia.html>

Arif, a Muslim, and Anastas, an orthodox Christian, have been friends for years in spite of religious barriers. The two shepherds live in the Albanian mountains. Their profound friendship is constantly strengthened by a local musical tradition: the polyphony. In 2005, this vocal tradition has been declared UNESCO World Heritage. The film captures unforgettable images of the severe poetry, the harsh fates and the almost magical power of the human voice. It helps the people in the mountains to master their surreal daily routine which is shaped by contradictions of post-socialist change. On another level, the film gives an example of how music – even in the Balkans – can build bridges between people and religions.

Der Muslim Arif und der orthodoxe Christ Anastas sind seit Jahren gute Freunde. Die beiden Schäfer leben in den Bergen Albaniens. Ihre tiefe Freundschaft wird fortwährend durch eine lokale Musiktradition, gestärkt: die Polyphonie. 2005 wurde diese Tradition zum UNESCO-Weltkulturerbe erklärt. Der Film zeichnet unvergessliche Bilder der starken Poesie, harten Schicksale und fast magischen Kraft der menschlichen Stimme. Sie hilft den Menschen in den Bergen, ihre surreale tägliche Routine zu meistern, die von den Widersprüchen des post-sozialistischen Wandels geprägt ist. Auf einer anderen Ebene zeigt der Film beispielhaft, wie Musik Brücken zwischen Menschen und Religionen bauen kann – sogar auf dem Balkan.

Saturday – May 12, 09:00

Wandering Eyes

Israel, 2010, 54 min
Versions: English, Hebrew

Location	Israel
A Film by:	Ofir Trainin ofir-tra@inter.net.il
Cinematography:	Roey Roth
Sound:	Ronen Nagel
Editing:	Eyal Tsarfati
Production / Distribution:	Clemantina Films, Shahar Ben-Hur E-Mail: clemantinafilms@gmail.com

Gabriel Belhassan, an Israeli musician, is famous for founding the rock band "Aljir". Due to the aggravation of his mental state, the band eventually splits. Gabriel is diagnosed with manic depression and is institutionalized. As soon as he is released, he begins to work on a solo album. But the fears of leaving his family in the desert settlement to move to Tel Aviv for recordings give him a hard fight. The urban solitude, the sleepless nights, the pressure and his obsession with music which he records in a video diary, throw him off track. The disease breaks out again but Gabriel refuses to give up.

Der israelische Musiker Gabriel Belhassan wurde bekannt als Gründer der Rockband „Aljir“. Aufgrund der Verschlechterung von Gabriels mentalem Zustand löste sich die Band auf. Bei Gabriel wurde eine manische Depression diagnostiziert und er kam in die Psychiatrie. Mit der Entlassung beginnt er, an einem Solo-Album zu arbeiten. Aber die Angst davor, seine Familie in der Wüstensiedlung zu verlassen, um in Tel Aviv Aufnahmen zu machen, belastet ihn sehr. Die Einsamkeit der Großstadt, die schlaflosen Nächte, der Druck und seine absolute Besessenheit von Musik, die er in seinem Videotagebuch aufzeichnet, werfen ihn aus der Bahn. Und die Erkrankung bricht wieder aus. Doch Gabriel will nicht aufgeben.

Saturday – May 12, 10:40

Hiking Songs

Germany, 2012, 64 min
Versions: English, German

Location	Germany
A Film by:	Klaus Betzl mail@klausbetzl.de

<http://klausbetzl.com/>

A female string trio and a soprano singer look for new ways to reach audiences. Nature is their stage. Following the custom of young carpenters, the four musicians hit the road in a journey throughout Germany. They carry heavy instruments on their backs and take with them only the bare necessities. Without money or credit card, they play at crossroads, under trees, on marketplaces or in private living rooms. Their payment is music and their plan based on a simple deal: a private concert in exchange for food and accommodation. On their long-distance walk, they experience spontaneous hospitality, enthusiasm for musical projects and sometimes even the host's need to share private thoughts and emotions with strangers.

Ein Streichtrio mit Sopranistin sucht neue Wege zum Publikum. Die Natur dient als Bühne. In Anlehnung an die Walz der Handwerksgesellen begeben sie sich vier junge Musikerinnen auf Wanderschaft durch Deutschland. Auf dem Rücken tragen sie ihre Instrumente und das Nötigste, kein Geld und keine EC-Karte. Sie spielen an Wegkreuzungen, unter Bäumen, auf Marktplätzen und in privaten Wohnzimmern. Ihr Zahlungsmittel ist Musik und ihr Plan eine Art Tauschgeschäft: Ein privates Konzert gegen Unterkunft und Verpflegung. Auf ihrer Reise erleben die Vier spontane Gastfreundschaft, Begeisterung für ein Musikprojekt und auch das Bedürfnis mancher Gastgeber, private Gedanken und Gefühle einem Fremden anzuvertrauen.

Saturday – May 12, 11:45

We Want (U) To Know

Germany, 2010, 54 min
Versions: English, Khmer

Location	Cambodia
Directed by:	Ella Pugliese, Nou Va ella.p@gmx.de
Research by:	Judith Strasser, Shanti Sattler, Ella Pugliese
Cinematography:	Jens Joester
Sound:	Bophana Crew, Gianluca Stazi
Editing:	Jens Joester, Max Kähni
Production:	The Khmer Institute for Democracy, Phnom Penh, Gregor Matuschek for bildsturz.tv E-Mail: g.matuschek@bildsturz.tv

<http://www.we-want-u-to-know.com/km/node/13> / www.facebook.com/WWU2K

We want (u) to know reveals how Cambodians are still struggling to cope with painful memories from the time of the Khmer Rouge Tribunal. This is a participatory film: villagers from all around the country take the camera to document what they have been going through since the Khmer Rouge era. By sharing their stories with the young generation, survivors break 30 years of silence. They initiate a powerful discourse on the challenges of the present. The big screen under the trees becomes a public space for confrontation, a sign of hope which goes beyond this film.

We want (u) to know zeigt, wie viele Kambodschaner noch heute mit den schmerzvollen Erinnerungen aus der Zeit des Roten-Khmer-Tribunal zu kämpfen haben. Es ist ein partizipatorischer Film: Dorfbewohner aus allen Ecken des Landes nehmen die Kamera selbst in die Hand und dokumentieren, was sie während der Herrschaft der Roten Khmer durchgemacht haben. Überlebende brechen 30 Jahre des Schweigens, indem sie der jüngeren Generation ihre Geschichten mitteilen. Und sie lösen einen heftigen Diskurs über die Herausforderungen der Gegenwart aus. Die große Leinwand unter den Bäumen wird zum öffentlichen Platz der Auseinandersetzung und zum Zeichen der Hoffnung, die über den Film hinausgeht.

Saturday – May 12, 14:00

Bastards of Utopia

USA, 2010, 55 min
Versions: English

Location	Croatia; Greece
A Film by:	Maple Razsa, Pacho Velez mrzas@gmail.com
Distribution:	Documentary Educational Resources, Kayla Hammond E-Mail: kayla@der.org

<http://www.enmassefilms.org/bastards/>

As children, they experienced the collapse of Yugoslavia. Nowadays, in the middle of the aftershocks of socialism's failure they fight for a new left identity in their own way. Whether clashing with the police or squatting old factories, these activists risk everything to live up to their political ideology. Amongst them is an American who came to observe the movement. Now he finds himself participating and even goes to jail with them. Will they give up the fight as the setbacks become more frequent? The film, shot during years of fieldwork with a Croatian anarchist collective, applies a unique blend of observation, direct participation and critical reflection to this misunderstood political movement.

Als Kinder durchlebten sie den Zusammenbruch Jugoslawiens. Heute kämpfen sie inmitten von dem, was der Sozialismus hinterlassen hat, auf ihre Art für eine neue linke Identität. Aktivisten riskieren alles, um ihre Politik auszuleben: Sie liefern sich Kämpfe mit der Polizei und besetzen alte Fabriken. Mitten unter ihnen ist ein Amerikaner. Er kam, um die Bewegung zu beobachten. Jetzt findet er sich sogar im Gefängnis wieder. Werden sie aufgeben als die Rückschläge sich häufen? Der Film entstand während jahrelanger Feldforschung über ein kroatisches Anarchisten-Kollektiv. Beobachtungen, direkte Partizipation und kritische Reflexion zeichnen ein einzigartiges Bild dieser missverstandenen politischen Bewegung.

Saturday – May 12, 15:05

Awareness

Australia, 2010, 67 min
Versions: English

Location	India, Andhra Pradesh
A Film by:	David MacDougall, Judith MacDougall david.macdougall@anu.edu.au
Production:	Fieldwork Films E-Mail: david.macdougall@anu.edu.au
Distribution:	Royal Anthropological Institute, Susanne Hammacher E-Mail: film@therai.org.uk

Filmed in South India at Rishi Valley School, founded by the Indian thinker Krishnamurti, *Awareness* explores the sensibilities of two groups, one of girls and one of boys as they live out their daily experience at school. The two groups were filmed separately by David and Judith MacDougall over a period of several months. The film highlights gender differences at this critical stage of adolescence and demonstrates how Krishnamurti's encouragement of individuals' awareness and sensitivity to their surroundings is played out at the school. With moments of humor and focus on processes of learning, the film provides a special insight into education at one of the leading progressive schools on the Indian Subcontinent.

Gefilmt in der Rishi Valley Schule in Süindien, die von dem indischen Denker Krishnamurti gegründet wurde, begleitet *Awareness* eine Gruppe Mädchen und eine Gruppe Jungen, wie sie ihre schulischen Erfahrungen unter sich ausleben. Mehrere Monate filmten David und Judith MacDougall die Teenager getrennt voneinander. Der Film zeigt die Unterschiede zwischen den Geschlechtern in dieser kritischen Phase der Adoleszenz. Und er demonstriert, wie Krishnamurtis Ermunterung zum Bewusstsein und Feingefühl des Einzelnen gegenüber seiner Umwelt in der Schule umgesetzt wird. Mit humorvollen Momenten und einem Fokus auf den Lernprozess gibt der Film einen speziellen Einblick in die Ausbildung an einer der fortschrittlichsten Schulen Indiens.

Saturday – May 12, 16:15

Himself He Cooks

Belgium, 2011, 64 min
Versions: English

Location	India
A Film by:	Valérie Berteau, Philippe Witjes valerie.berteau@gmail.com
Cinematography:	Valérie Berteau, Philippe Witjes et al.
Production/Distribution:	Polymorfilms, Valérie Berteau E-Mail: valerie.berteau@gmail.com

[http://www.polymorfilms.be/#/Films/Himself He Cooks/](http://www.polymorfilms.be/#/Films/Himself%20He%20Cooks/)

In Hari Mandir, the Golden Temple in Amritsar, India, hundreds of volunteers prepare 50,000 free meals every day. The spontaneous choreography of many philanthropists reveals the essence and atmosphere of this fascinating place. The film shows humanistic gestures and solidarity in a time when religions are caricatured and stigmatized, when overconsumption provokes starvation and many people lack space for reflection as well as basic food resources. In a world of excessive consumption, extreme social differences and ecological disaster, there are simple ways of acting.

Im Hari Mandir, dem Goldenen Tempel in Amritsar, Indien, bereiten tagtäglich mehrere Hundert Freiwillige über 50.000 kostenlose Mahlzeiten zu. In der spontanen Choreographie hunderter Philanthropen offenbaren sich das Wesen und die Atmosphäre dieses faszinierenden Ortes. Der Film findet Menschlichkeit und Solidarität in einer Zeit, in der Religionen karikiert und stigmatisiert werden, in der übermäßiger Konsum zu Hungersnöten führt und die Menschen sowohl Reflexions- als auch Nahrungsgrundlagen entbehren. *Himself He Cooks* zeigt: Auch in dieser Welt des exzessiven Konsums, extremer sozialer Unterschiede und ökologischer Katastrophen gibt es einfache Möglichkeiten, etwas zu tun.

Saturday – May 12, 19:45

Ascent to the Sky

France, 2010, 52 min
Versions: English; Nepalese

Location	Nepal
A Film by:	Stéphane Breton sb@beamo.org
Cinematography:	Catherine Rascon
Production:	Les Films d'Ici E-Mail: serge.lalou@lesfilmsdici.fr
Distribution:	Doc & Film International, Hwa-Seon Choi E-Mail: hs.choi@docandfilm.com

At the bottom of a Nepalese valley, at the end of a long path, lies a Brahmanic village: excrements as far as the eye can see, purity of heart, bedazzlement. Many feet have been smoothing the way to this small village for centuries. Two old shepherds live here. They sing as they force their flock into the most desolate slopes of the small valley. Sometimes these melancholic and brooding contemporaries are accompanied by a strangely innocent boy. The documentary follows the people's daily routines and shows their simple lifestyle in a poor Nepalese village.

Am Fuße eines nepalesischen Tals, am Ende eines langen Weges, liegt ein brahmanisches Dorf: Exkremente, wohin das Auge blickt, Herzensreinheit, Verblendung. Viele Füße haben über Jahrhunderte hinweg den Weg hierhin geebnet. Zwei alte Schafhirten leben hier. Sie singen, wenn sie ihre Tiere die verlassen Hänge ihres kleinen Tals hinauftreiben. Manchmal leistet den beiden melancholischen und grüblerischen Zeitgenossen ein seltsamer, treuherziger Junge Gesellschaft. Der Film folgt den Menschen durch ihren Alltag und zeigt das einfache Leben in einem armen Dorf in Nepal.

Sunday – May 13, 10:00

Like Here Like There

India, 2011, 52 min
Versions: English

Location	India, Kachchh
A Film by:	Anjali Monteiro, K.P. Jayasankar contact@monteiro-jayasankar.com
Cinematography:	K.P. Jayasankar
Production/Distribution:	Public Service Broadcasting Trust E-Mail: info@psbt.org

<http://www.likeherelikethere.wordpress.com>

Shah Abdul Latif Bhittai is a medieval Sufi poet from Pakistan. His poems are still sung by many communities. These songs speak of eternal love, the pain of parting and deep grief which can take one to unknown and mysterious places. Umar is a self-taught Sufi scholar who plays Bhittai's songs accompanied by one of the last surviving Surandos, a traditional instrument in the region. As pastoral ways of living have given way to borders and industrialization, the older generation maintains the rich legacy of Shah Bhittai which celebrates diversity and equality, suffering and transcendence, transience and survival. These creative ways are opposed to cultural politics based on rigid notions of nations.

Shah Abdul Latif Bhittai ist ein mittelalterlicher Sufi-Poet aus Sindh in Pakistan. Seine Gedichte werden noch heute gesungen. Sie handeln von ewiger Liebe, Trennungsschmerz und tiefer Trauer, die an unbekannte, mysteriöse Orte führen kann. Umar ist ein Sufi-Schüler. Der Autodidakt spielt die Lieder Bhittais, begleitet von den letzten Surandos, dem traditionellen Instrument der Region. Der pastorale Lebensstil der Menschen vor Ort musste der Grenzziehung und der Industrialisierung weichen. Doch sie bewahren das Erbe Shah Bhittais, das Vielfalt und Gleichwertigkeit, Leid und Transzendenz, Vergänglichkeit und Überleben feiert. Es setzt einer Kulturpolitik, die auf starre nationale Konzepte baut, etwas Kreatives entgegen.

Sunday – May 13, 11:00

Kursdorf

Germany, 2011, 15 min

Versions: English, German

Location Germany, Saxony, Kursdorf

A Film by: Michael Schwarz

Cinematography: Alexander Griesser

Editing: Michèl Hammann

Production/Distribution: nachtschwaermerfilm

E-Mail: schwarz@nachtschwaermerfilm.de

This short film portrays Kursdorf – a small village in Saxony – where in the year 2000 about 200 inhabitants lived. The extension of Leipzig-Halle Airport directly bordering the small village, the highway Dresden-Magdeburg, used by 55.000 cars daily, and a high speed train trail cut off Kursdorf almost completely from the outside world. Meanwhile, most of the inhabitants have left the village. Only a small group of less than 30 people is still living in the ghost town. It is a film about the end of a region which was a habitat since the Younger Stone Age. Now it is forced to make way for modern developments.

Dies ist das Portrait von Kursdorf, einem kleinen Dorf in Sachsen. Im Jahr 2000 hatte es rund 200 Einwohner. Der Ausbau des Flughafens Halle-Leipzig führte die Start- und Landebahnen bis an die Grenze des Dorfes heran. Die Autobahn Dresden-Magdeburg, auf der täglich 55.000 Autos vorbeirasen, und eine neue ICE-Strecke haben Kursdorf nahezu komplett von der Außenwelt abgeschnitten. Die meisten Bewohner haben das Dorf inzwischen verlassen. Nur eine kleine Gruppe von weniger als 30 Personen lebt noch in dieser Geisterstadt. Ein Film über das Ende einer Landschaft, die seit der jüngeren Steinzeit Menschen als Lebensraum diente und nun der rasanten modernen Fortbewegung Platz machen muss.

Sunday – May 13, 12:15

Farewell Quay

Germany, 2010, 80 min

Versions: English, German

Location Germany: Cuxhaven

A Film by: Brigitte Krause

krausebrigitte@aol.com

Cinematography: Brigitte Krause, Oleg Welk, Horst Herz, Sven Kiesche

Production/ Distribution: Edition Maxim

E-Mail: peter.roloff@maxim-film.de

<http://www.aufbruch-steubenhoeft.de>

Tales of departures and partings intersect at Steubenhöft Quay in Cuxhaven, the forgotten port of European emigration. The quay is almost not of this world. It functions as terminus and starting point for transit voyages to the United States and Canada. The film-maker traverses this place of countless farewells in images full of longing. Situated on the German North Sea coast, it is the only still-operating former emigration harbor in the world. Tales told by the people there, travelers after the turn of the century, and emigrants during the war revitalize the place.

Geschichten von Abfahrten und Trennungen kreuzen sich am Steubenhöft-Pier in Cuxhaven, dem vergessenen Hafen europäischer Emigration. Dieser Anleger ist fast nicht von dieser Welt, er ist eine Endstation und zugleich ein Startpunkt der Transit-Fahrten in die Vereinigten Staaten und nach Kanada. Die Filmemacherin durchquert diesen Ort unzähliger Abschiede in Bildern voller Sehnsucht. Es ist der einzige ehemalige Auswanderer-Hafen der Welt, der noch immer in Betrieb ist. Geschichten der Menschen vor Ort, von Reisenden nach der Jahrhundertwende und Auswanderern zu Zeiten des Krieges erwecken den Ort zu neuem Leben.

Sunday – May 13, 12:30